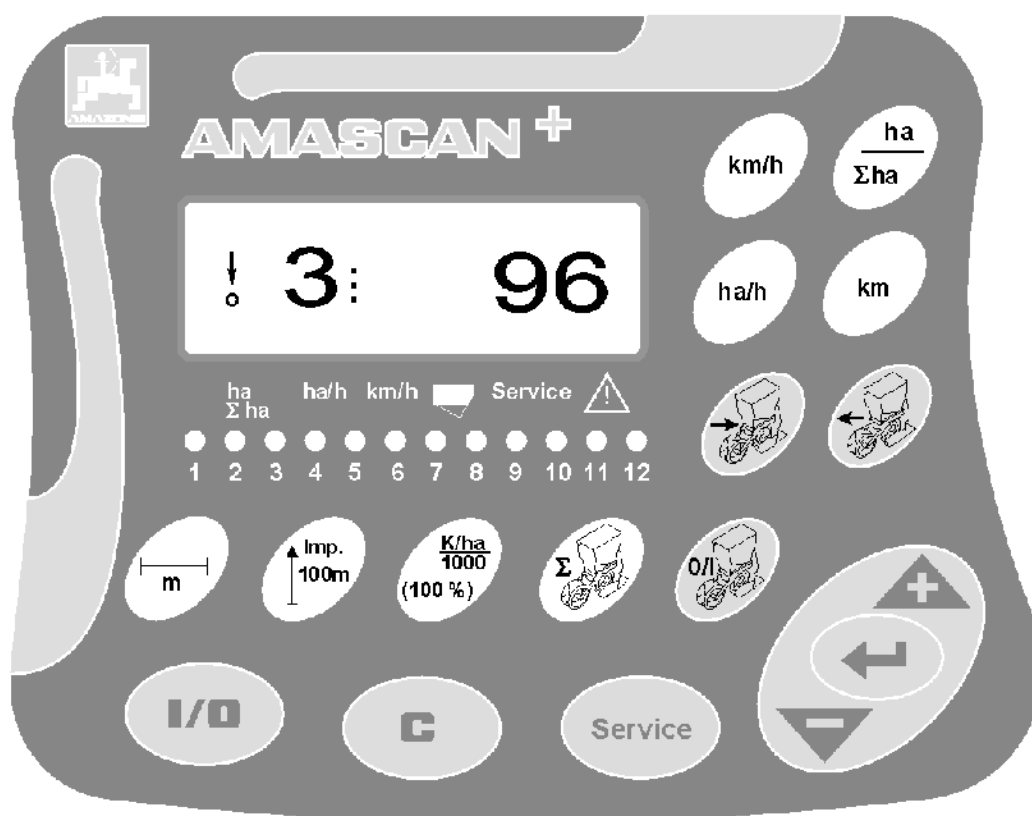


# AMAZONE

## Használati útmutató

# AMASCAN<sup>+</sup>



MG1154  
DB 702.1 (HU) 04.05  
Printed in Germany  
**magyar**



Olvassa el és vegye  
figyelembe az  
üzemeltetési útmutatót  
és a biztonsági  
utasításokat!





## Előszó

### Tisztelt ügyfelünk!

Az **AMASCAN<sup>+</sup>** számítógép az AMAZONEN WERKE, H. Dreyer GmbH & Co. KG. terméklistájának jó minőségű gyártmánya.

Ahhoz, hogy az újonnan megvásárolt fedélzeti számítógépének előnyeit az **AMAZONE** függesztett munkagépeivel összhangban kihasználhassa, alaposan olvassa el és vegye figyelembe az üzemeltetési útmutatót a gép üzembehelyezése előtt.

Kérem győződjön meg róla, hogy mindegyik gépkezelő elolvasta ezt az üzemeltetési útmutatót, mielőtt a gépet üzembe helyeznék.

Ez az üzemeltetési útmutató az **AMASCAN<sup>+</sup>** kategóriájú számítógépekre érvényes.



AMAZONEN-WERKE  
H.DREYER GmbH & Co. KG

Copyright © 2004

AMAZONEN-WERKE  
H. DREYER GmbH & Co. KG  
D-49205 Hasbergen-Gaste  
Németország  
Minden jog fenntartva.

## Tartalomjegyzék

## oldalszám

<b>1.</b>	<b>Adatok az <b>AMASCAN</b><sup>+</sup> számítógépről .....</b>	<b>4</b>
1.1	Felhasználási cél .....	4
1.2	Gyártó .....	4
1.3	Megfelelőségi nyilatkozat .....	4
1.4	Kérdésekhez és megrendelésekhez szükséges adatok .....	4
1.5	Jelölés.....	4
1.6	Rendeltetésszerű használat .....	4
<b>2.</b>	<b>Biztonság .....</b>	<b>5</b>
2.1	A biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyásának veszélyei .....	5
2.2	Kezelői képesítés.....	5
2.3	Az utasítások jelölése a használati útmutatóban .....	5
2.3.1	Általános veszélyjelölések .....	5
2.3.2	Figyelmeztető-jelzés.....	5
2.3.3	Utasítás-szimbólum.....	5
2.4	Elektromos és elektronikus berendezések, és / vagy egységek utólagos beüzemelésének biztonsági utasításai .....	6
2.5	Biztonsági utasítások az üzembe helyezés során.....	6
<b>3.</b>	<b>Beszereleési útmutató.....</b>	<b>7</b>
3.1	A tartó és a számítógép.....	7
3.2	Akkumulátor csatlakozó vezeték .....	7
3.3	A munkagép csatlakoztatása.....	7
<b>4.</b>	<b><b>AMASCAN</b><sup>+</sup> termékleírás .....</b>	<b>8</b>
<b>5.</b>	<b>Üzembehelyezés .....</b>	<b>12</b>
5.1	A kezelés folyamata és a billentyűzet ismertetése .....	12
5.1.1	Használat .....	13
5.2	16	
5.2	A kijelzők és a funkciók megválasztása a vetés közben .....	16
5.3	Egyes vetőkocsik ki- és bekapcsolása (ill. az ellenőrzés ki- és bekapcsolása) a vetés során .....	19
5.4	Egyes vetőkocsik tartós kikapcsolása (ill. az ellenőrzés kikapcsolása) .....	20
5.5	Szerviz-funkció .....	21
<b>6.</b>	<b>Karbantartás.....</b>	<b>22</b>
6.1	Számítógép.....	22
6.2	Szenzorok – érzékelők .....	22
6.3	Zavarok megszüntetése .....	22



## 1. Adatok az **AMASCAN<sup>+</sup>** számítógépről

### 1.1 Felhasználási cél

A jelen számítógép szementkéntvető-gépekhez használható kijelző-, vezérlő- és ellenőrző berendezés.

A mikroszámítógép memóriával és lítium elemmel rendelkezik. Az összes betáplált és meghatározott adat lekapcsolt fedélzeti hálózat esetén is eltárolva marad.

Az **AMASCAN<sup>+</sup>** a maximum 12 vetőkocsival rendelkező **ED 02** típusú szementkéntvető-gépekhez használható.

### 1.2 Gyártó

**AMAZONEN-WERKE**

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51, D-49202 Hasbergen-Gaste

### 1.3 Megfelelőségi nyilatkozat

A számítógép megfelel a 89/336/EWG EMV-irányvonal követelményeinek.

### 1.4 Kérdésekhez és megrendelésekhez szükséges adatok

Pótalkatrészek megrendelésekor adja meg a számítógép egységszámát.



**A biztonságtechnikai előírásoknak csak akkor tett eleget, ha javítás esetén eredeti AMAZONE alkatrészeket használt. Más alkatrészek használata kizárja a következményekért vállalt felelősségünket!**

### 1.5 Jelölés

A gépen levő típustábla.



**Az összes jelölés eredetszámot tartalmaz, melyet nem szabad megváltoztatni, vagy felismerhetetlenné tenni!**

### 1.6 Rendeltetésszerű használat

A számítógépet kizárólag a szokásos használatra terveztük a mezőgazdaságban, mint kijelző, megfigyelő és szabályzó berendezés az **AMAZONE** ED szementkéntvető gépekkel összhangban.

Minden egyéb használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből adódó személyi és anyagi károkért nem a gyártót terheli a felelősség. A kockázatot ezért csak a használó viseli.

A rendeltetésszerű használatához tartoznak a gyártó által előírt üzemeltetési, karbantartási és üzemben tartási kötelezettségek, valamint az **eredeti alkatrészek** kizárólagos használata is.

A berendezéseket csak olyan személy kezelheti, tarthatja karban és üzemeltetheti, aki tisztában van a veszélyekkel.

Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat, valamint az egyéb általánosan elismert biztonságtechnikai, munkaegészségügyi és közlekedési szabályokat.

A gépeink nagy gondosságú gyártása ellenére a rendeltetésszerű használat mellett sem zárható ki eltérés a kiszórásnál. Ezt például okozhatja:

- eldugulások (pl. idegen test, zsákmaradványok, lerakódás stb.).
- kopóalkatrészek elhasználódása.
- károk keletkezése külső hatástól.
- hibás hajtómű fordulatszám és haladási sebesség.
- a gép hibás beállítása (nem megfelelő szerelés).

Minden használat előtt és közben is ellenőrizze a gépe megfelelő működését és az elegendő pontosságú kiszórást.

Azon károk javítása kizárt, melyeket nem maga a gép okozott. Ide tartozik a szórási hibák miatt keletkezett járulékos károsodások felelőssége is. A gép önhatalmú megváltoztatása károsodáshoz vezethet, ami kizárja a szállító felelősségét az így keletkező károkért.

## 2. Biztonság

Az útmutató tartalmazza azokat az alapvető utasításokat, melyekre felkapcsoláskor, üzemeltetéskor és karbantartáskor ügyelni kell. Ezért használat és üzembehelyezés előtt az üzemeltetési útmutató legyen hozzáférhető a kezelő számára és mindenképpen olvassa el.

Vegye figyelembe az üzemeltetési útmutató minden biztonsági utasítását.

### 2.1 A biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyásának veszélyei

A biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása:

- veszélyeztetheti és következménye lehet a kezelőre, környezetre és gépre egyaránt.
- mindennemű kártalanítási igény elvesztéséhez vezethet.

Egyes esetekben az utasítások figyelmen kívül hagyása az alábbi veszélyeket vonhatja maga után:

- Emberek veszélyeztetése a nem biztosított munkaszélesség következtében.
- A munkagép fontos funkcióinak nem megfelelő működése.
- A karbantartásra és állapotmegőrzésre előírt módszerek nem működése.
- Az emberek veszélyeztetése mechanikus vagy vegyi hatások miatt.
- A környezet veszélyeztetése a hidraulikaolaj szivárgása miatt.

### 2.2 Kezelői képesítés

Az eszközt csak olyan személy használhatja, tarthatja karban és helyezheti üzembe, aki jártas a kezelésében és kiiktattak a kapcsolódó veszélyekre.

## 2.3 Az utasítások jelölése a használati útmutatóban

### 2.3.1 Általános veszélyjelölések

A kezelési útmutatóban található biztonsági utasításokat, melyek figyelmen kívül hagyásának veszélye személyeket is érinthet, általános vészjelzéssel (DIN 4844-W9-nek megfelelő biztonsági jelzés) jelöltünk :



### 2.3.2 Figyelmeztető-jelzés

Azon biztonsági utasításokat, melyeknek figyelmen kívül hagyása veszélyeztetheti a gépet és a funkcióit, figyelmeztető jelzéssel jelöltük :



### 2.3.3 Utasítás-szimbólum

Azokat a gépspecifikus különleges utasításokat, melyek a gép kifogástalan működését biztosítják, az utasítás szimbólummal jelöltük :





## **2.4 Elektromos és elektronikus berendezések, és / vagy egységek utólagos beüzemelésének biztonsági utasításai**

A gépet elektronikus egységekkel és alkatrészekkel szereltük fel, melyek működése elektromagnetikus kisugárzásuk miatt más gépeket is befolyásolhat. Ez a befolyásolás veszélyeztethet személyeket, ha nem tartják be a következő biztonsági utasításokat.

Az elektromos és elektronikus berendezések és / vagy egységek utólagos gépbeszerelésekor, a hálózatra csatlakoztatva, a felhasználónak saját felelősségére ellenőriznie kell, hogy a beüzemelési zavarokat a járműelektronika vagy egyéb egységek okozzák-e.

Mindenekelőtt arra kell ügyelni, hogy az elektromos és elektronikus alkatrészek utólagos beszerelése megfelel-e a 89/336/EWG EMV-irányelvnek és viselik-e a CE jelzést.

A mobil kommunikációs rendszerek utólagos beszereléséhez (pl. rádió, telefon) kiegészítésként különösen a következő követelményeknek kell eleget tenni:

Csak az adott ország előírásainak megfelelő engedéllyel (pl. BZT – németországi engedély) rendelkező berendezéseket szereljen be.

Szerelje be rögzítetten a berendezést.

A kábelezéshez és a beüzemeléshez, valamint a megengedett áramfelvételhez vegye figyelembe a gépgyártó szerelési útmutatóját.

## **2.5 Biztonsági utasítások az üzembe helyezés során**



**Az elektromos berendezéseken való munkálatok, valamint traktoron vagy a felszerelt gépeken való hegesztés előtt oldja ki a berendezés minden elektromos csatlakozóját!**

### 3. Beszerelési útmutató

#### 3.1 A tartó és a számítógép



Az alaptartót (1/2 ábra) (opcionális felszerelés) látható és elérhető helyen a vezető jobb oldalán, rezgésmentesen és elektromos áramellátással kell a vezetőfülkében felszerelni. Az adóvevő-készülék és az antenna között legalább 1 méteres távolság legyen.

A számítógéppel rendelkező tartót (1/1 ábra) az alaptartó (opcionális felszerelés) (1/2 ábra) csövére kell helyezni.

A display optimális látószöge 45° - 90° között van alulról. Ez az alaptartó billentésével állítható be.

#### 3.2 Akkumulátor csatlakozó vezeték

- **AMASCAN<sup>+</sup>** csatlakozása (3).
- Az elektromos vetőegység lekapcsolása (4). Az elektromos vetőegység-kikapcsolással rendelkező munkagépek esetén külön áramellátásra van szükség a traktor akkumulátorától.

Az üzemi feszültség **12 V** és ezt közvetlenül az akkumulátorról ill. a 12 voltos indítóberendezésről kell nyerni. A **vezeték**et gondosan kell elhelyezni és igény szerint kell azt megrovidíteni. A test-vezeték (kék) saruját és a + vezeték (barna) kábelvégét arra alkalmas fogóval kell felszerelni. A + vezeték kábelvége a biztonsági tartó csatlakozó szorítójában található.

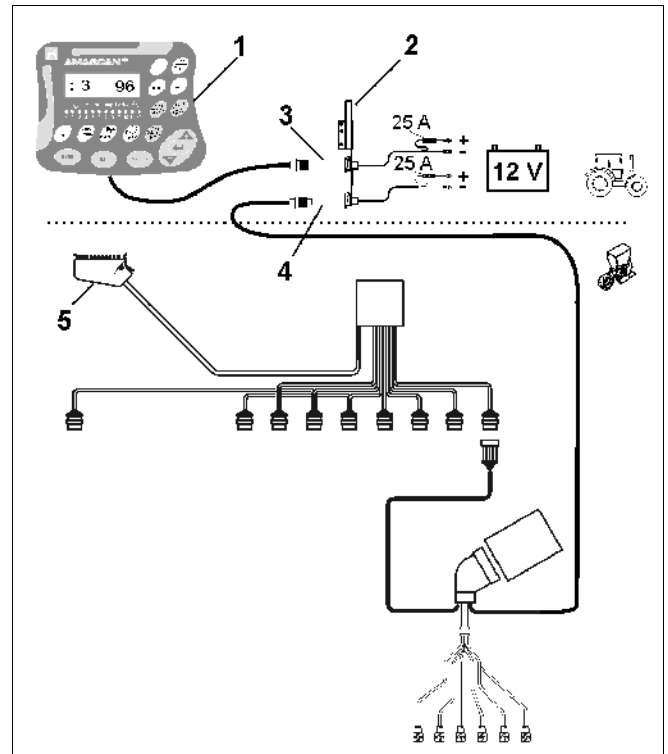
barna = + 12 Volt

kék = test

#### 3.3 A munkagép csatlakoztatása

A traktorra felszerelt ED típusú szemenkéntvető gépet a munkagép-csatlakozóval kell csatlakoztatni (5).

Az „Elektrik” 39 pólusú csatlakozón keresztül kapja a számítógép az információkat az érzékelőktől (szenzoroktól) és a szakaszolók kapcsolóitól.



1. ábra

#### 4. AMASCAN+ termék-leírás

Az **AMASCAN+** a maximum 12 vetőkocsival rendelkező szemenkéntvető géphez használható kijelző- és felügyeleti műszer.

A mikrocomputer memóriával és elemmel rendelkezik. Az összes betáplált és meghatározott adat kikapcsolt fedélzeti hálózati ellátás mellett is eltárolva marad. A következő bekapcsoláskor ezen adatok ismét rendelkezésre állnak.

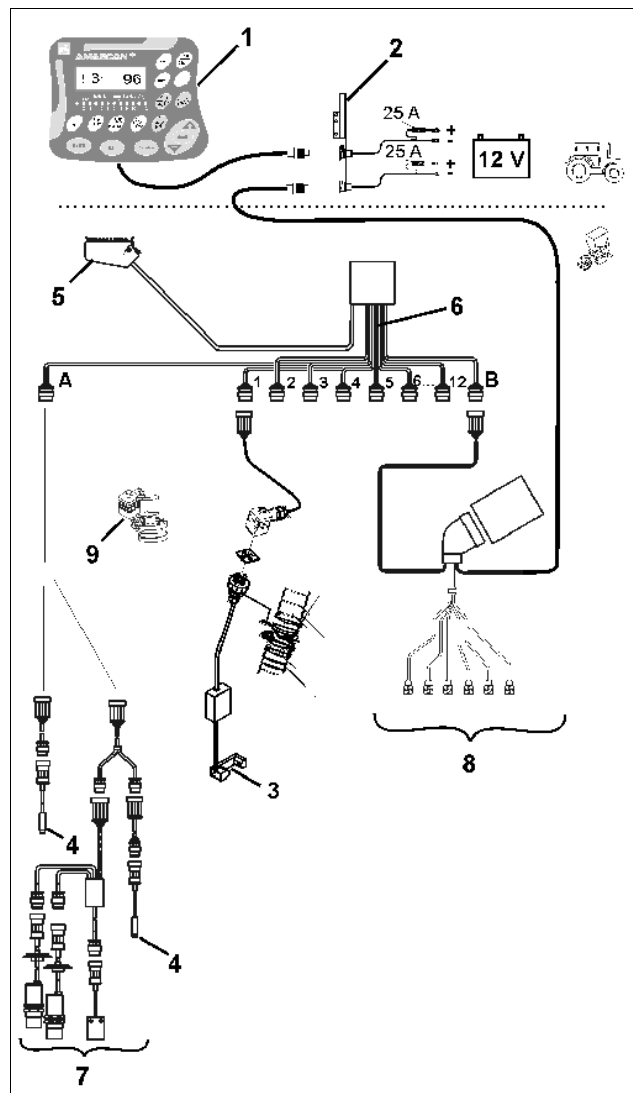
**AMASCAN+ (2./.. ábra) részei:**

##### 1. AMASCAN+



**AMASCAN+** készüléket a tartó és a konzol segítségével (2) a traktor vezetőjének látókörében kell felszerelni a traktoron.

2. Az elemcsatlakozó-kábellel rendelkező konzol. Az elemcsatlakozó-kábelt közvetlenül a traktor akkumulátorára kell csatlakoztatni.
3. Optoelektronikai jeladó. Minden vetőkocsi rendelkezik egy optoelektronikai jeladóval.
4. Mozgásérzékelő (érzékelő X) útszakasz- és terület-meghatározáshoz. Ez az érzékelő adja egyidejűleg a munkahelyzeti jelet (munkagép használatban "ja (igen)" / "nein (nem)"). A beállító hajtóművön található érzékelő impulzusokat ad (Imp./100m), ha a hajtómű-bemeneti tengelyét a talajon levő kerekek meghajtják.
5. Géppoldali csatlakozó 39 pólusú csúszó-érintkezővel. Az **AMASCAN+** készüléket a géppoldali csatlakozón át kell az ED munkagép csatlakozó egységével összekötni.
6. Kábeltörzs-rendszer **AMASCAN+** maximum 12 sor számára, mozgásérzékelővel együtt.
7. A műtrágyatartály felügyelete, amely áll két töltöttségi-szint jelzőből és egy adagoló-tengely felügyeleti egységből /optikai (látható) és akusztikai (hallható) vészjelző az **AMASCAN+** készüléken /.
8. Opciók felszerelése: kábeltörzs-rendszer az elektromos lekapcsoláshoz.
9. Leválasztó kapcsoló. Szükséges a sor-szám csökkentése esetén, pl. átállás 8 sor napraforgó után 6 sor kukoricára.

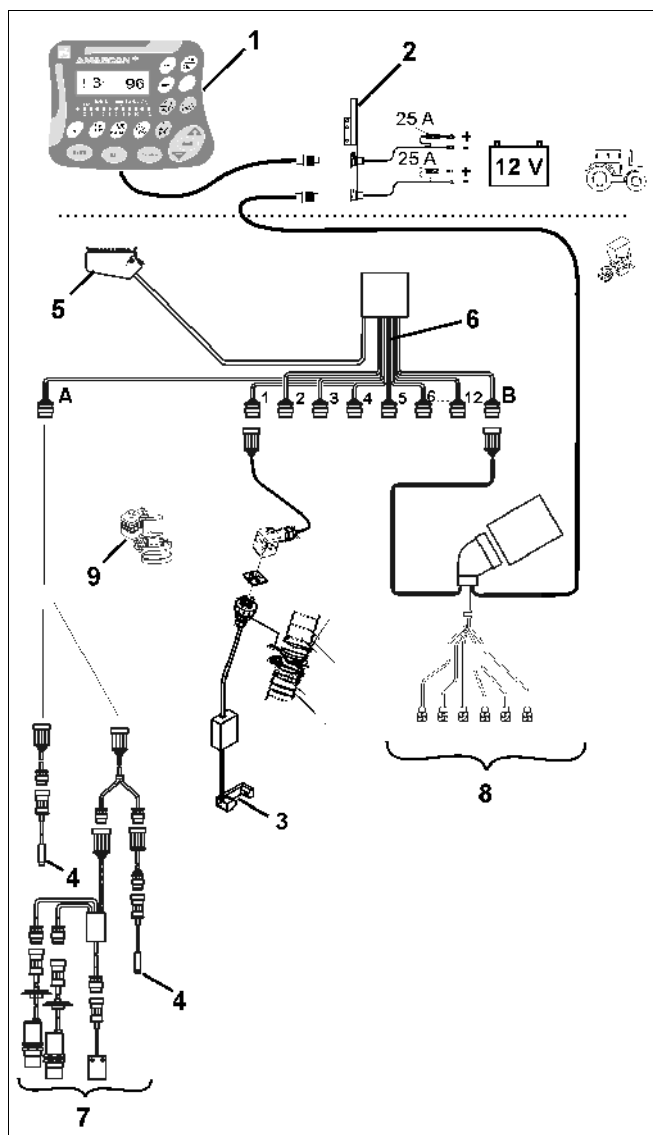


2. ábra



Az **AMASCAN+** és funkciói:

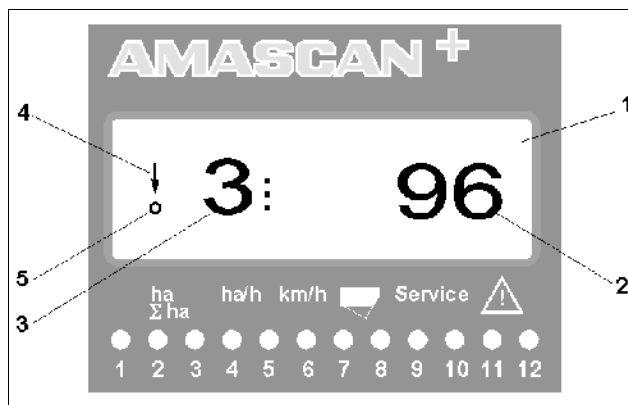
- Az egyes vetőkocsik működésbeli felügyelete.
- A vetőkocsik ellenőrzéséhez minden egyes vetőmag egy impulzust hoz létre, miután az elhagyta a vetőtárcsát elhagyta és az optoelektronikai jeladónál (3Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden./3 ábra) (infravörös-fotocella) elhaladt.
- A pillanatnyilag meghatározott magszámot a számítógép átszámítja mag/ha értékre, azt kijelzi a displayen és összehasonlítja az előírányzott értékkel.
- Az előírányzott értéknek 15%-kal történő el nemérése vagy túllépése esetén dudaszó hallható és a figyelmeztető háromszög felett villog a nyíl. Ezzel egyidőben a displayen megjelenik az adott vetőkocsi száma a tényleges értékkel együtt (mag/ha)/1000.
- A megművelt terület meghatározása feladatonként [ha]-ban.
- A teljes megművelt terület meghatározása pl. szezononként, [ha].
- A pillanatnyi területteljesítmény kijelzése, [ha/h].
- A megtett útszakasz kijelzése, [km].
- A pillanatnyi haladási sebesség kijelzése, [km/h].



3. ábra

A szemenkéntvető gép munkahelyzetében a 6-állású displayen (2/1 ábra) az alábbiak jelennek meg:

- jobbra – a pillanatnyi mennyiség [mag/ha]/1000 (2/2 ábra).
- balra (2/3 ábra) váltakozik a kijelző (1, 2, 3 stb. számjegyek) automatikusan 5 másodperc elteltével. Ekkor az ellenőrzött vetőkocsi száma jelenik meg.
- a függőleges nyíl (2/4 ábra) és az alatta levő villogó kör (2/5 ábra), ha a mozgásérzékelő („X” érzékelő) impulzusokat küld az **AMASCAN+** számára.



2. ábra

Ha a számítógép a vetőkocsik egyikén hibát vagy az előírt értéktől történő eltérést fedez fel, akkor villog a figyelmeztető háromszög feletti nyíl. Ezzel egyidőben a displayen megjelenik a hibás vetőkocsi száma (pl. 3) a **tényleges értékkel** együtt (pl. 96) (mag/ha)/1000 és hang is hallható (kürt).

A display alatt található egy számozott sáv 12 ellenőrző fénnel. Minden egyes ellenőrző fény egy vetőkocsihoz tartozik.

Vetőkocsi bekapcsolva:

- az ellenőrző lámpa zölden világít.

Vetőkocsi nincs bekapcsolva:

- az ellenőrző lámpa nem világít.

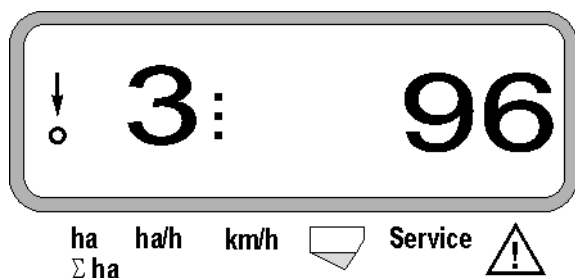
Vetőkocsi (hajtás ill. felügyelet) ki van kapcsolva:

- az ellenőrző lámpa vörösén világít.



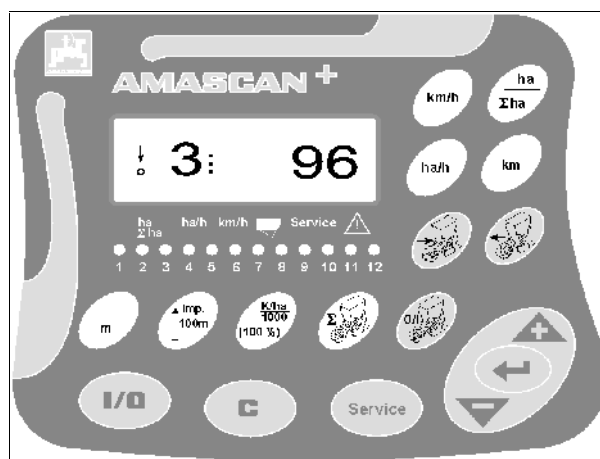
**A vetőkocsik számozása haladási irányban nézve bal oldalon kívülről jobbra haladva történik. Tehát: a haladási irányban a bal szélén található vetőkocsi az 1-es számú és így tovább.**

A hibás vetőkocsi kijelzése



A gombok (2. ábra) az alábbi területeket jelölik:

- kék = funkció-gombok (a meghatározott adatok kijelzése).
- sárga = betápláló gombok (a munkagép adatainak betáplálásához).
- narancs = - Ein (be) / Aus (ki)  
- vezérlőgombok (egy vagy több vetőkocsi ellenőrző funkciójának rövid idejű be- és kikapcsolásához).



3. ábra

### A gombok funkciói

gomb	funkció
	<b>AMASCAN+</b> be- és kikapcsolása
	- a megművelt terület kijelzése a Start gomb működtetése után, [ha] - a teljes megművelt terület kijelzése, [ha]
	a területteljesítmény kijelzése, [ha/h]
	a Start-funkció működtetése óta megtett útszakasz kijelzése, [km]
	a munkasebesség kijelzése, [km/h]
	munkaszélesség kijelzése és betáplálása, [m]
	a vetőkocsik számának betáplálása
	impulzus/100 m – kijelzése és betáplálása (közvetlenül vagy kalibrálási eljárással)
	az előírányzott érték [(mag/ha)/1000] kijelzése és betáplálása

gomb	funkció
	előválasztás vetőkocsi lekapcsolás jobbról kívülről – be/kikapcsolás.
	előválasztás vetőkocsi lekapcsolás balról kívülről – be/kikapcsolás.
	a vetőkocsik lekapcsolásának teljes visszavonása.
	az ellenőrző funkciók ellenőrzése.
	betápláló gomb a kijelzett érték növeléséhez.
	betápláló gomb a kijelzett érték csökkentéséhez.
	ezzel a gombbal lehet az összes betáplálást lezárni.
	javítógomb.
	Start-funkció.



## 5. Üzembehelyezés

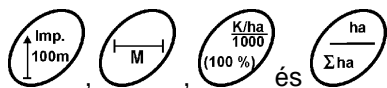
- A traktorra felkapcsolt szemenkéntvető gép géppoldali csatlakozóját csatlakoztassa az **AMASCAN+** eszközhöz.

**A munka megkezdése előtt ellenőrizze ill. táplálja be a gépspecifikus adatokat a megfelelő gombok működtetésével:**

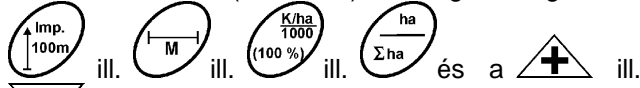
1. Kapcsolja be az **AMASCAN+** készüléket.
2. Ellenőrizze az útérzékelő kalibrált értékét „impulzus/100m” és szükség esetén javítsa azt (közvetlen betáplálással vagy az útérzékelő kalibrálásával).
3. Ellenőrizze és adott esetben javítsa a munkaszélességet, [m].
4. Táplálja be a kivetendő mennyiség előírányzott értékét [(mag/ha)/1000].
5. Ellenőrizze és adott esetben javítsa ki a vetőkocsik számát.
6. Indítson a startfunkcióval és indítsa el a vetést.

### 5.1 A kezelés folyamata és a billentyűzet ismertetése

A csatlakoztatott szemenkéntvető gép ellenőrzéséhez az **AMASCAN+** készülék **a munka megkezdése előtt** az alábbi gépadatokat (értékeket) kéri:



Ezek az adatok (értékeket) a megfelelő gombok



displayen történő lenyomásával választhatók meg.



A kért értékek megválasztása után a **+** ill. **-** mindig meg kell nyomni a **←** gombot a megválasztott érték eltárolásához.



A **+** ill. **-** gomb lenyomásával a kijelző egy helyet ugrik a kívánt irányba.

## 5.1.1 Használat

### 1. A készülék be- és kikapcsolása

A ? gomb megnyomásával lehet az **AMASCAN<sup>+</sup>** készüléket be- és kikapcsolni.

A készülék a bekapcsolásakor egy öntesztet hajt végre. Ezután az a funkció látható, mely a lekapcsolás előtt működött.

Ha az elektronikában hiba lép fel, akkor ezt a készülék így jelzi ki:

- HALP 00 vagy HALP 88.

Ebben az esetben a készüléket javításra kell leadni.



Ha az ellátó feszültség 10 Volt alá csökken, pl. a traktor beindítása esetén, akkor a számítógép automatikusan lekapcsol. A számítógépet a fentiek szerint kapcsolja ismét be.

### 2. Az útérzékelő kalibrálása

A tényleges haladási sebesség meghatározásához az **AMASCAN<sup>+</sup>** készüléknek szükséges van az „impulzus/100m” kalibrálási értékre, amelyet az „X” érzékelő a 100 méteres mérési szakasz megtétele után ad meg az **AMASCAN<sup>+</sup>** részére.

Az „impulzus/100m” kalibrálási érték betáplálásához két lehetőség áll rendelkezésre:

- az „impulzus/100m” kalibrálási érték már ismert és a billentyűzettel lehet megválasztani.
- az „impulzus/100m” kalibrálási érték még nem ismert és a mérési szakasz megtételével kerül meghatározásra.



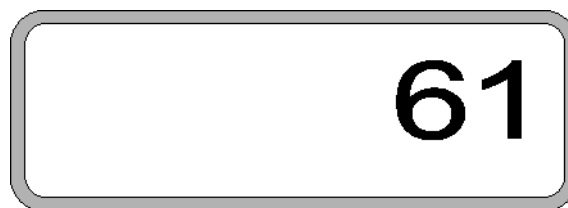
Mivel az „impulzus/100m” kalibrálási érték függ a talaj tulajdonságaitól, azt ajánljuk, hogy az egymástól erősen eltérő talajtípusok esetén ezt a kalibrálási értéket a mérőszakasz megtételével mindig újból határozza meg.

#### a) Az „impulzus/100m” kalibrálási érték már ismert:

- Álló jármű esetén nyomja meg ? gombot.

Az ismert „impulzus/100m” kalibrálási értéket a ? ill. ? gombokkal kell megválasztani.

A megválasztott kalibrálási érték kijelzése



ha ha/h km/h Service !

- Nyomja meg a gombot, ezzel eltávolítja a megválasztott kalibrálási értéket.

- Nyomja meg ismét a gombot és ellenőrizze az eltávolított kalibrálási értéket. A displayen láthatónak kell lennie a megválasztott kalibrálási értéknek.

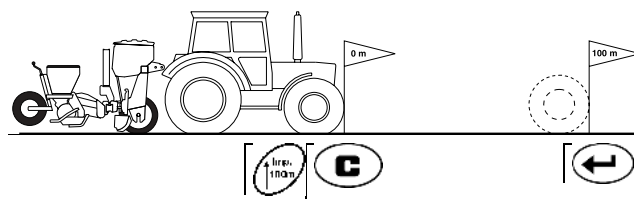


Ha a

- kijuttatott mennyiség és a ténylegesen megművelt terület között vagy
- az **AMASCAN<sup>+</sup>** által meghatározott és kijelzett, megművelt terület és a ténylegesen megművelt terület között eltérések merülnek fel, akkor
- a kalibrálási értéket a 100 m hosszú mérési szakasz megtételével újra meg kell határozni (ld. a 2b pontot).

#### b) Ha az „impulzus/100 m” érték nem ismert:

- A szántóföldön mérjen le egy pontosan 100 méter hosszú mérési szakaszt. A mérési szakasz kezdő- és végpontját jelölje meg.



- A traktort állítsa startpozícióba és a szemenkéntvető gépet munkahelyzetbe (esetleg állítsa felfelé a vetőkocsikat és ezzel megszakad a vetőkocsik hajtása).

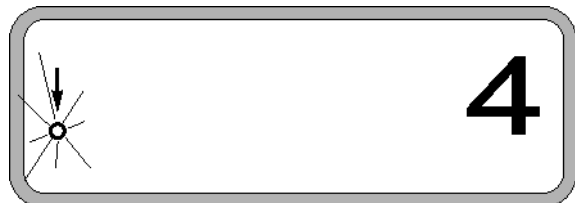
- Nyomja le a gombot, tartsa lenyomva és ezzel egyidejűleg nyomja meg a gombot.


A mérési szakaszt pontosan kell megtenni (elinduláskor a számláló „0” értékre ugrik). A displayen megjelennek a folyamatosan kapott impulzusok.




**A kalibrálás közben ne nyomjon meg semmilyen gombot.**

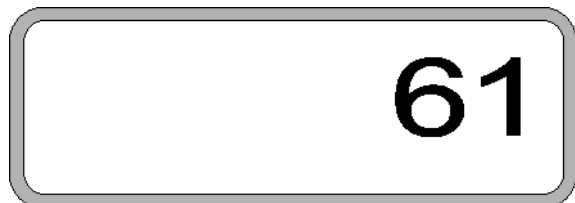
A kalibrálás közbeni kijelzés




ha ha/h km/h Service 

- Álljon meg 100 m megtétele után. A displayen a meghatározott impulzusok száma látható.
- Nyomja meg a  billentyűt, ezzel eltárolja a kijelzett, meghatározott kalibrálási értéket (impulzus/100 m).

A meghatározott kalibrálási érték kijelzése



ha ha/h km/h Service 

Nyomja meg ismét a  gombot és ellenőrizze az eltárolt kalibrálási értéket. A displayen a meghatározott kalibrálási értéknek (impulzus/100m) kell megjelennie.




- Jegyezze fel a meghatározott kalibrálási értéket a 11.2 számú táblázatba.

11.2 sz. táblázat: talajtól függő kalibrálási érték „imp./100m“

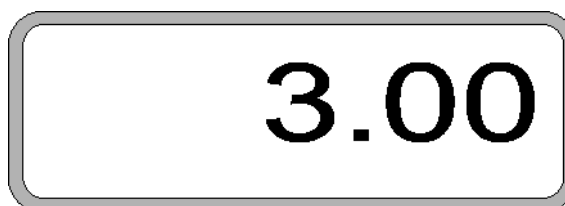
Talajtípus	Impulzus/100m
laza talaj	
középkötött talaj	
kötött talaj	


### 3. Fogásszélesség

A megművelt terület meghatározásához az **AMASCAN<sup>+</sup>** készüléknek szüksége van a fogásszélesség adataira. A fogásszélességet az alábbiak szerint lehet betáplálni:


- Nyomja meg a  gombot.
- A  ill. a  gomb működtetésével a displayen válassza meg a kívánt fogásszélességet [m], pl. „3.00” a 3 m-es fogásszélességhez.

A fogásszélesség kijelzése



ha ha/h km/h Service 

- Nyomja meg a  gombot a megválasztott érték eltárolásához.

Nyomja meg még egyszer a  gombot és ellenőrizze az eltárolt értéket. A displayen a megválasztott értéknek kell megjelennie, pl. „3.00”.

## 4. Kijuttatott mennyiség



Válassza meg a kívánt mennyiség értéket álló traktor esetén.

### Példa:

Előírányzott: **95.000 mag / hektár**

Sortávolság R: **0,75 m**

Vetőtárca: **30 furat**

Kiszámított magtávolság, a : **14,04 cm**

(lásd a 7.5 fejezetet)

Felhasznált tárcsa: **30 furat**

- A hajtómű beállítási táblázatából - a vetőtárcsán levő furatok számának figyelembe vétele mellett – keresse ki azt a magtávolságot, amely érték a kiszámított magtávolsághoz a legközelebb van.

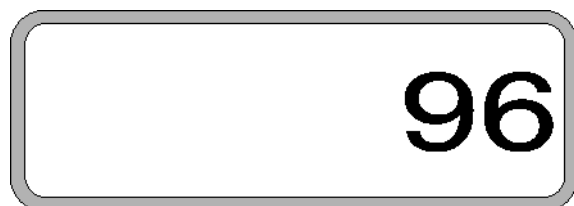
- Leolvasott magtávolság a: **13,9 cm**

- Keresse ki a „Áttekintő táblázatban a mag/ha – 30 furattal rendelkező ? tárcsa” **13,9 cm** magtávolságot. Ebben a sorban olvassa le a sorszálesség alatt **R = 75 cm** a **mag/ha** mennyiséget **95923** (95923 mag/ha 96000 mag/ha-nak felel meg).

- Nyomja meg a ? gombot.

- A gomb ill. a gomb segítségével a displayen válassza meg a kívánt kijuttatási mennyiséget [(mag/ha)/1000], pl. „96” 96000 mag/ha esetén.

A kívánt kijuttatási mennyiség kijelzése



ha ha/h km/h

- Nyomja meg a gombot. A megválasztott „96” érték eltárolódik.

- Nyomja meg még egyszer a gombot és ellenőrizze az eltárolt értéket. A displayen a „96” számnak kell megjelennie.

## 5. A vetőkocsik számának megadása

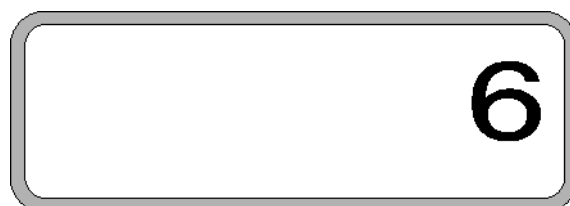


A megadott érték nem lehet „12” értéknél nagyobb (maximum 12 vetőkocsi).

Nyomja meg a gombot.

- A ill. gomb segítségével a displayen válassza meg a vetőkocsik számát (pl. „6”, ha a vetőkocsik száma 6).

A vetőkocsik számának kijelzése



ha ha/h km/h

- Nyomja meg a gombot. A kiválasztott „6” szám eltárolásra kerül.

- Nyomja meg még egyszer a gombot és ellenőrizze az eltárolt értéket. A displayen a „6” számnak kell megjelenie.

## 6. A vetés indítása

A munka megkezdése előtt működtesse a

„Startfunkciót” és ezzel a munkagép üzemkész. Ehhez

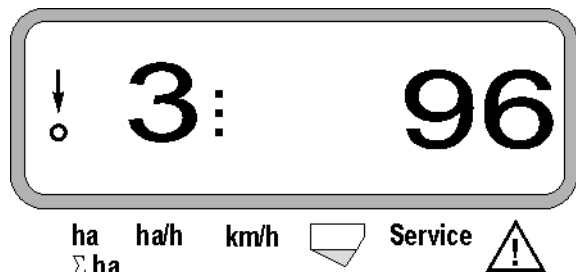
- nyomja meg a gombot, tartsa lenyomva és egyidejűleg nyomja meg a gombot.



Ezáltal a és funkciógombok memóriája „0”-ra tér vissza.

## 5.2 A kijelzők és a funkciók megválasztása a vetés közben

Munkakijelző



A munkakijelző magyarázata



A függőleges nyíl, az alatta levő villogó körrel akkor jelenik meg, ha a mozgásérzékelő (X érzékelő) az **AMASCAN<sup>+</sup>** részére impulzusokat szállít.

3:

Ez a kijelző (1, 2, 3 stb. számok) automatikussá vált 5 másodperc elteltével. A kijelzőn a pillanatnyilag ellenőrzött vetőkocsik száma jelenik meg.

: 96

A vetés közben ez a kijelzés a pillanatnyilag kijuttatott mennyiséget mutatja, pl. „96” a 96000 mag/ha esetén.



**Ha a pillanatnyi kijuttatott magmennyiség 15%-kal kevesebb vagy több, akkor figyelmeztető jelzés hallható. Villog a figyelmeztető háromszög feletti nyíl és a hibás mennyiségű vetőkocsi kijelzésre kerül.**



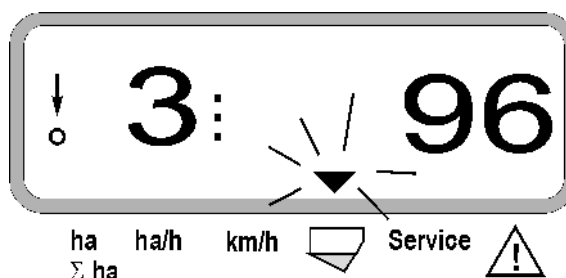
**Repce vetése esetén az apró magok miatt a kijuttatott mennyiséget nem lehet meghatározni és kijelezni. Ekkor figyelmeztető jelzés hallható és villog a figyelmeztető háromszög feletti nyíl.**

**A műtrágyatartály felügyelete (opció):**

„Düngerbehälter - műtrágyatartály” figyelmeztető hibajelzés (villogó háromszög a műtrágyatartály szimbóluma felett és 5 másodperces figyelmeztető hangjelzés):

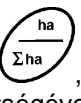


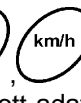
- alacsony töltöttségi-szint esetén.
- a tartályban levő adagolótelegy nem forog.

A műtrágyatartály hibás működésének kijelzése



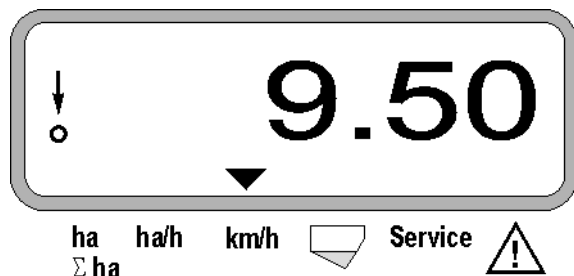


## A funkciógombok működésének leírása

A , , ,  funkciógombok segítségével a meghatározott adatokat a vetés során bármikor meg lehet jelentetni.

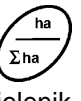
Az alábbi funkciógombok egyikének használatával megjelenik a kívánt érték (pl. 9.50 9,5 km/h esetén) kb. 10 másodpercre.

A funkciógomb lenyomása utáni kijelzés km/h



A display alsó részén található nyíl az éppen működtetett funkciógombra mutat. Ezután a számítógép automatikusan a „munkakijelzőre” áll vissza.

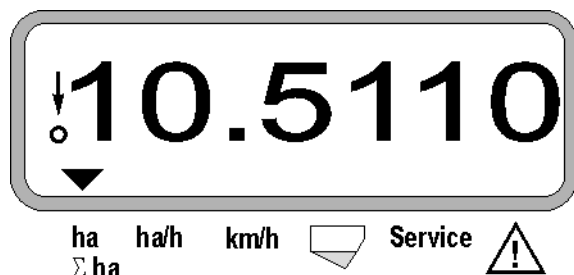
### 1. Hektárszámláló-részterület a „startfunkció” működtetése után

A  gomb egyszeri működtetése után megjelenik a **megművelt terület** [ha]-ban (pl. 10.5110 10,5110 ha esetén), amit a „startfunkció” működtetése után műveltek meg.

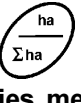


Csak azon megművelt terület kerül meghatározásra, amely során a szemenkéntvető gép munkahelyzetben van.

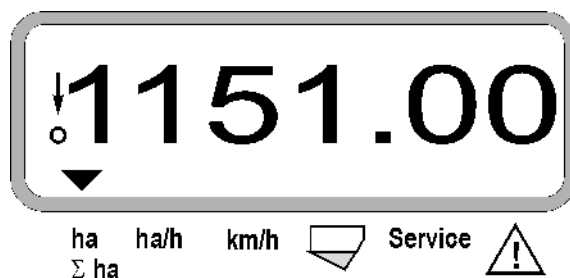
Kijelzés a „ha” gomb működtetése után



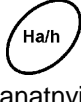
### 2. Hektár és összterület számláló, pl. egy szezon alatt

A  gomb 2. megnyomása után megjelenik a **teljes megművelt terület mennyisége** [ha]-ban (pl. 1151.00 1151 ha esetén), amit a tárolt összterület-értéknek az utolsó törlése óta megműveltek (pl. egy szezonban).

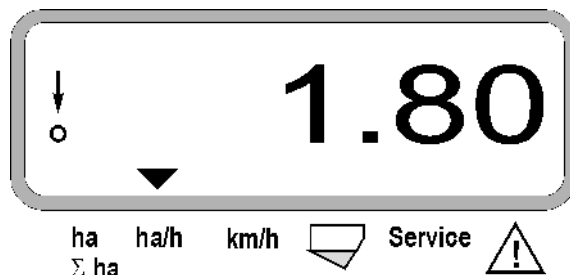
Kijelzés a „Σ ha” gomb működtetése után




### 3. Területteljesítmény

A  gomb működtetése után megjelenik a pillanatnyi területteljesítmény [ha/h]-ban (pl. 1.800 1,8 ha/h esetén).

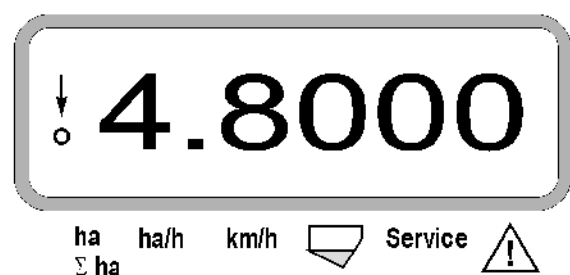
Kijelzés a „ha/h” gomb működtetése után



### 4. Megtett útszakasz


A  gomb működtetése után megjelenik az útszakasz [km]-ben (pl. 4.8000 4,8 km esetén), amit a „startfunkció” működtetése óta tettek meg.

Kijelzés a „km” gomb működtetése után

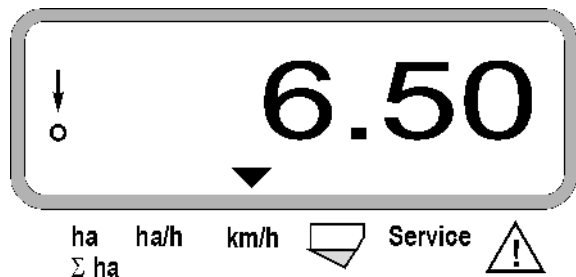




## 5. Munkasebesség

A  gomb lenyomása után megjelenik a pillanatnyi munkasebesség [km/h]-ban (pl. 6.500 6,5 km/h esetén).

Kijelzés a „km/h” gomb lenyomása után



## 5.3 Egyes vetőkocsik ki- és bekapcsolása (ill. az ellenőrzés ki- és bekapcsolása) a vetés során



Az összes vetőkocsi bekapcsol automatikusan, ha az **AMASCAN<sup>+</sup>** a munkahelyzet megszakítását érzékeli, tehát a mozgásérzékelő már ad impulzusokat. Ez például a munkagépnek a szántóföld végén történő kiemelésekor vagy a szántóföldön történő leállás esetén fordul elő.



Mielőtt az egyes vetőkocsikat ki lehet kapcsolni, az útérzékelőnek impulzusokat kell kapnia (haladjon néhány métert leengedett munkaeszközzel).



Emelőmágnessel rendelkező vetőkocsikat ki lehet kapcsolni.

Az emelőmágnessel nem rendelkező vetőkocsik esetén csak az ellenőrzés kapcsol le.

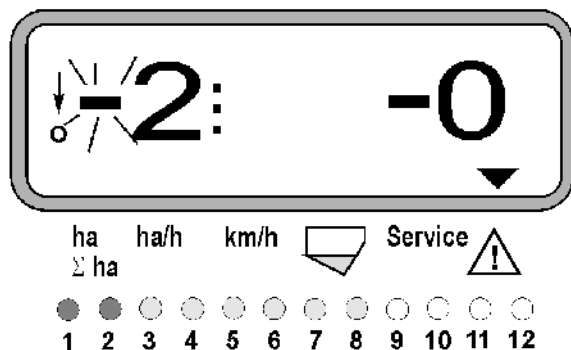
A , és vezérlőgombokkal kapcsolható az egyes vetőkocsik ki- és bekapcsolása (ill. az ellenőrző funkció) a vetés során.

A ill. gomb egyszeri működtetésével lehet előválasztani, hogy az egyes vetőkocsikat melyik oldalról (li. (bal) / re. (jobb)) kell lekapcsolni. A kijelzőn az oldal egy villogó mínuszjellel jelenik meg.

A mínusz-gombbal kívülről kezdve gombnyomásonként lehet egy vetőkocsit lekapcsolni.

A plusz-gombbal lehet a vetőkocsikat belülről kifelé ismét bekapcsolni.

Kijelzés 2 vetőkocsi balról történő lekapcsolása után:



Az '1' és '2' ellenőrző fény vörösén világít!



A gomb működtetése után az összes vetőkocsi újra be van kapcsolva és ismét a munkakijelző jelenik meg.



## 5.4 Egyes vetőkocsik tartós kikapcsolása (ill. az ellenőrzés kikapcsolása)

A vetőkocsik kívülről befelé történő kapcsolását tekintve minden egyes vetőkocsi tartósan kikapcsolható.



Ez a beállítás az **AMASCAN<sup>+</sup>** be- és kikapcsolása és a munkagép kiemelése esetén is továbbra is fennáll.



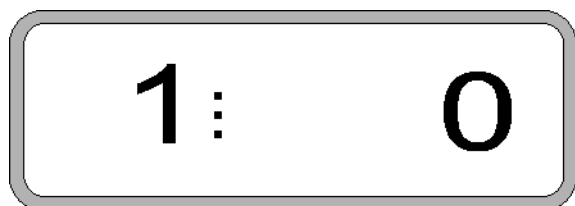
A beállítás feloldására működtesse a gombot. Ekkor az összes vetőkocsi ismét be van kapcsolva!

A tartós kikapcsolás ellenőrzéséhez a kikapcsolt sorok továbbra is megjelennek a munkakijelzőn (a kijuttatási mennyiségnek 0 kell lennie).

Az „Anzahl Aggregate / Permanent (vetőkocsik



száma / tartós)“ gombot **5 másodpercig** tartsa lenyomva, míg az alábbi kijelzés meg nem jelenik:



ha ha/h km/h Service !  
Σ ha

A bal oldali számjegy jelöli a vetőkocsit [ 1-es a teljesen baloldali vetőkocsi ].

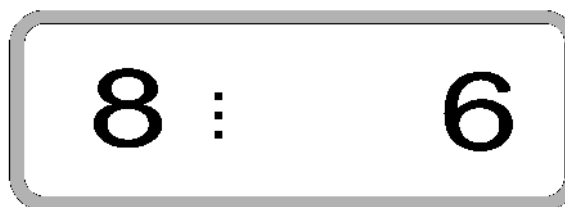
A jobboldali számjegy a (1-kikapcsolás) és ? (0-bekapcsolás) gombokkal állítható be.

- 1 = vetőkocsi tartósan ki van kapcsolva (ill. az ellenőrzés ki van kapcsolva)
- 0 = vetőkocsi tartósan be van kapcsolva (ill. az ellenőrzés be van kapcsolva)

Nyomja meg a „Eingabe / rögzítés“ gombot és kapcsolja be/ki a következő vetőkocsit.

Az összes vetőkocsit sorrendben kell be- vagy kikapcsolni.

Az utolsó vetőkocsi rögzítési visszaigazolása után az alábbi információk jelennek meg:




ha ha/h km/h Service !  
Σ ha  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

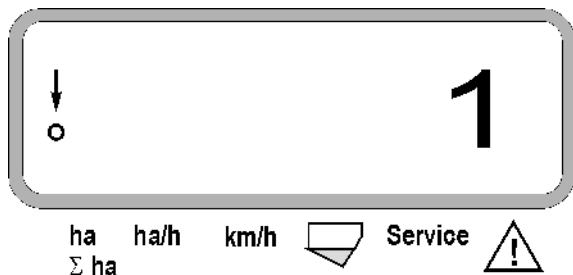
- balra: a vetőkocsik száma
- jobbra: a le **nem** kapcsolt vetőkocsik száma
- a 3-as és a 6-os vetőkocsi tartósan ki van kapcsolva: a 3-as és a 6-os ellenőrző lámpák vörösen világítanak.

## 5.5 Szerviz-funkció

**Szerviz-gomb az optoelektronikai jeladók működőképességének ellenőrzéséhez**

- Nyomja meg a  gombot és válassza ki az optoelektronikai jeladók ellenőrzésének szerviz-funkcióját.
- Szakítsa meg egy optoelektronikai jeladónál a fotocellát, pl. helyezzen el egy hajlékony tárgyat alulról a vetőcsoroszlyába.
  - A displayen megjelenik annak a vetőkocsinak a száma, amelybe ez az optoelektronikai jeladó be van építve (pl. „1” a külső, baloldali vetőkocsi számára) és
  - egyidejűleg kürtszó hallható.

Kijelzés a „Service” gomb működtetése után



**Ez a kijelzés csak kb. 1 másodpercre jelenik meg.**



**Nem szabad szilárd (kemény) tárgyat a vetőcsoroszlyába helyezni, mivel azok által megsérülhet az optoelektronikai jeladó.**



## 6. Karbantartás

### 6.1 Számítógép

A számítógép karbantartásmentes. A számítógépet télidején fűtött helyen tárolja és védje a nedvességtől.

### 6.2 Szenzorok – érzékelők

Az opto-adókat piszkolódás esetén tisztítsa meg egy puha kefével.

Ha a piszkolódást száraz állapotban nem lehet eltávolítani, akkor az opto-adót öblítővízzel tisztítsa meg. Ezután egy zsírmentes ronggyal törölje szárazra.

A tisztítása az opto-adók belső részét érinti (az infravörös diódákat és a foto-tranzisztorokat).



**A szezon kezdete előtt az érzékelőket öblítővízzel és egy puha kefével mossa le. Ezután törölje azokat szárazra.**

Az útérzékelő („X” érzékelő) karbantartásmentes.

### 6.3 Zavarok megszüntetése



**Hibakeresés esetén tartó be az előírt sorrendet!**

Zavar	Ok	Megszüntetés
A készüléket nem lehet bekapcsolni.	Hibás az ellátó-feszültség polaritása.	Ellenőrizze a polaritást.
	Megszakadt az ellátó-feszültség.	Ellenőrizze az akkumulátor csatlakozó vezetékeinek biztosítékát; az akkumulátor és a biztosíték saruit ellenőrizze.
	Teljes kiesés.	Küldje vissza a készüléket.
A számítógép HALP 88 vagy HALP 00 jelez ki (csak <b>AMASCAN<sup>+</sup></b> )	Memória (tároló) hiba.	Küldje vissza a készüléket.
A sebesség nem látható.	Hiányzik az „impulzus/100 m” adat.	Adja meg az „impulzus/100 m” értékét.
	Az „X” nem ad impulzusokat a számítógépnek, a displayen található gyűrű haladás közben nem villog.	Az „X” érzékelő és az impulzustárcsa közötti távolságot 3 - 4 mm-re állítsa be.
		Ellenőrizze a kábelkötegen a csatlakozásokat. fekete = sw = jeladó barna = br = +12 Volt kék = bl = test
		Rossz az „X” érzékelő, cserélje ki.

Zavar	Ok	Megszűntetés
A sebesség nem látható.	Megszakadt a hajtás (elszakadt a lánc).	Javítsa meg a láncot.
Nincs terület kijelzés.	A munkaszélességi adat hiányzik.	Adja meg a munkaszélességet.
A beállított kijuttatási mennyiség nem látható. (kijelzés: 0 mag/ha)	A lehúzó-pozíciója nincs helyesen beállítva.  A opto-adó nem ad impulzusokat a számítógépnek.	Helyesbítse a lehúzó pozícióját.
		A magtartály üres.
		Repcemag esetén nem lehetséges a kijuttatandó mennyiség meghatározása!
		Rossz a vetőkocsi. A szerviz-gomb segítségével meg kell határozni az érintett vetőkocsit, ezután a következő lépéseket kell végrehajtani.
		Tisztítsa meg az opto-adókat.
		Ellenőrizze, hogy az opto-adó vagy a csatlakozási egységhez vezető kábel nem sérült-e. Ehhez húzza le a kábelsarut és a szomszédos kábelsarúval cserélje meg. Ha ezzel megszűnik a zavar, akkor a vezetékek rossz. Ha a zavar nem szűnt meg, akkor az opto-adó ment tönkre.
		Ellenőrizze a csatlakozásokat a kábeltörzsön. zöld = gn = jeladó barna = br = + 12 Volt fehér = ws = 0 Volt
		Az érzékelő rossz, cserélje ki.
		A számítógép rossz, cserélje ki.
A mag/ha kijelzés erősen ingadozik.	Az opto-adók nem egyenlő adatokat továbbítanak a számítógépnek.	Az eltérő jeleket állítsa be helyesen.
		Az opto-adók elpiszkolódtak, tisztítsa meg azokat.
	Kábel (vezeték) törés.	Határozza meg az érintett vetőkocsit. Ehhez húzza le az adott kábelvéget és a szomszédos kábelvéget cserélje meg. Ha a zavar megszűnik, akkor a rossz vetőkocsi került meghatározásra. Ha a zavar nem szűnt meg akkor hasonló módon ellenőrizze az összes vetőkocsit.
8 helyett pl. csak 4 vetőkocsi kerül ellenőrzésre.	A „Vetőkocsik száma” adat nem helyes.	Adja meg a „Vetőkocsik száma” értéket.



## H. DREYER GmbH & Co. KG

Postafiók 51  
D-49202 Hasbergen-Gaste  
Germany

Tel.: ++49 (0) 54 05 50 1-0  
Telefax: ++49 (0) 54 05 50 11 47  
e-mail: [amazone@amazone.de](mailto:amazone@amazone.de)  
http:// [www.amazone.de](http://www.amazone.de)

Ágazati gyár: D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-57602 Forbach  
Gyári kirendeltségek Nagy Britanniában és Franciaországban.

Ásványi műtrágyaszórás, mezőpermetezés, vetőgépek, talajmegművelő gépek, többcélú raktárcsarnokok és kommunális berendezések gyára.